

estadinho

H

A

I

C

A

I

**Um poema japonês
para você falar muito
em apenas três linhas**

Páginas 4 a 6



Tiago Fakhouri
Hércules, 9 anos

Thais Caramico

Expressar o máximo de coisas usando o mínimo de palavras. Assim é a arte do haicai, também conhecido como haiku. Em português, podemos traduzir essa palavra de origem japonesa de um jeito bem simples: micropoema. “Um poema curto, de apenas três linhas, que fala somente sobre a natureza, sobre o material e o concreto. Nunca sobre a subjetividade, sobre os pensamentos e sentimentos do autor”, diz a escritora e poeta Alice Ruiz, que há mais de 20 anos pesquisa e escreve haicais.

Foi com os primeiros imigrantes japoneses, no navio Kasato Maru, há mais de cem anos, que essa arte chegou ao Brasil. E, desde então, sofreu adaptações no tema e até na estrutura do verso.

Por parecer simples, o haicai desperta bastante interesse.

No entanto, às vezes, é bem mais difícil dizer o que se quer em pouco espaço. Quer experimentar? Acompanhe as dicas de escritores e professores nas nossas páginas e veja alguns exemplos de poemas feitos por crianças em sala de aula.

Depois, vá ao nosso blog para ver que até com fotografias dá para fazer haicai, o haiga. Entre nesse mundo de poucas palavras e descubra como revelar o seu.

Crie o seu haikai

Assim como os origamis, outra arte japonesa, criar um haikai requer, muitas vezes, paciência. Siga as dicas do supervisor de português do Colégio Santo Américo, José Ruy Lozano, e da orientadora pedagógica do Santa Maria, Vanini Mesquita.

Para começar, feche os olhos e imagine temas da natureza ou que tenham a ver com a sua rotina. A situação deve ser especial e encantadora. Funciona como se estivesse fazendo uma pintura, mas, em vez de pincel, você cria uma cena ou uma paisagem com palavras. Lembre-se: se estiver difícil, deixe o texto de lado, ou de molho (como diz Vanini), e volte nele depois.

Para ser um haikai japonês original, ele deve ser um poema curto, de três linhas com, no máximo, 17 sílabas.

A distribuição é assim:

- * 5 sílabas no primeiro verso.
- * 7 no segundo.
- * 5 no terceiro.

Como já falamos, no Brasil é comum ter poemas com mais versos, além de temas diferentes e a presença de rimas.

Poesia em sala de aula

O haikai é muito praticado nas escolas, mas nem sempre no ensino fundamental. Agora que você já sabe como criar um, veja o que os alunos do Santa Maria fizeram no 4º ano. Para facilitar, a professora deixou que eles escrevessem em até cinco linhas e deu a dica de começar e terminar com a mesma palavra.

Lua
Um satélite,
Não tem luz
É iluminado
pelo Sol
Crateras

Carolina Fernandes
da Silva, 9 anos

Árvores
Têm folhas
Nos dão sombra
Que refrescam o calor
Árvores

Bola
Corre, rola
No verde gramado
Para alegria da torcida
Gooooooooooll!

Tiago Fakhouri
Hércules, 9 anos

Biblioteca de haikai

Quer ler mais poemas?
Selecionamos alguns livros
só de haicais para você.



**Um ano inteiro
passa ligeiro**

Autor: Rodolfo
Guttilla. Ilustração:
Marcos Garuti.
Ed. Lazuli/Companhia
Editora Nacional.
R\$ 16,90



**Conversa de
passarinhos -
Haicais para
crianças de todas
as idades.** Autoras:
Alice Ruiz e Maria
Valéria Rezende.
Ilustrações: Fê. Ed.
Iluminuras, R\$ 29,90

CAPA

Este, Bárbara
e Giovanna
fizeram juntas

Praia,
Com areia
Ondas no mar
Muitas crianças a brincar
Diversão!

Bárbara de
Assis Vieira,
9 anos

Flores
Cheirosas, bonitas
Enfeitam o jardim
Flores

Giovanna Resende
de França Camargo,
9 anos

Joaninhas
Muito bonitinhas
Com asinhas coloridinhas
Vermelhinhas e com pintinhas
Joaninhas

No blog do **Estadinho**, você:

- Lê uma entrevista com o escritor Rodolfo Guttilla.
- Fica sabendo sobre o concurso de haicais do Grêmio Ipê.
- Conhece o haiga, uma técnica que mistura haicai e fotografias.

blogs.estadao.com.br/estadinho

SUA VEZ

Os japoneses leem ao contrário do que fazemos, ou seja: de trás para frente, da direita para a esquerda. E é isso que você deve fazer agora. Primeiro, desvire as palavras. Depois, leia o poema da direita para a esquerda e descubra o que o autor Rodolfo Guttilla escreveu no livro *Um Ano Passa Ligeiro*.

ABACITUBAJ ED ÉP
OMOC UE SIAM OTNAUQ
...ABACA SONEM

Resposta: Pé de jabuticaba/Quanto mais eu como/Menos acaba...